





SC2 – SC2P – SC2-8 – SC2P8 – SC2-14 – SC2P14
SC3 – SC3P – SC3-8 – SC3P8 – SC3-14 – SC3P14
SC4 – SC4P – SC4-8 – SC4P8 – SC4-14 – SC4P14
SP3 – SP3P – SMRD60H– SMRD60HC – SMRD60HV



WARNING







(EN)	To reduce the risk of injury, before using or servicing tool, read and understand the following information as well as separately provided safety instructions (Item number: 354343).	 12
(FR)	AVERTISSEMENT Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : 354343) aient été lues, comprises et respectées.	 14
(ES)	ADVERTENCIA Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrense de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 354343) han sido leídas, entendidas y respetadas.	 16
(DE)	WARNING Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfaden (Artikel-Nr. 354343) gelesen und verstanden wurden.	 18



WARNING



IT	AVVISO Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 354343) siano state lette, comprese e rispettate.	 20
PT	AVISO Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: 354343).	 22
SV	VARNING Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 354343) innan du börjar använda verktyget.	 24
NL	WAARSCHUWING Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies (Code artikel: 354343) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn.	 26

Find more information and your Desoutter contacts on:

www.desouttertools.com

Software and documentation available at:

<http://cadfiles.desouttertools.com>

No login/password required.

TECHNICAL DATA

Fig. 1

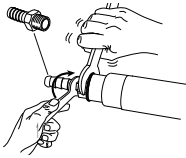
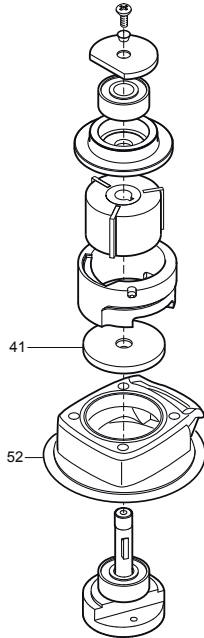
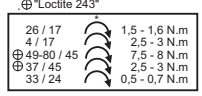


Fig. 2



CONCLUSIONS



	*
Tightening direction	Kristyssuunta
Sens de serrage	Åtdragningsriktning
Sentido de apriete	Tilstrammingsretning
Anziehrichtung	Tilspændingsretning
Senso di serraggio	Schroefrichting
Sentido de aperto	Φορά σύσφιξης

Item Rep	New part no Réf. standard	Qty Qté	Specifics parts Pièces spécifiques	Description	Désignation
1	690.79	1	SC. / SC.P / SP3 / SP3P / SMRD60H	Retainer ring	Clips de retenue
2	574.38	1	SC. / SC.P / SP3 / SP3P / SMRD60H	Silencer	Silencieux
3	658.57	1	SC. / SP3	O ring	Joint torique
4	614.64	4		Screw	Vis
5	307.140	1	SC. / SP3	Connector	Chapeau arrière
6	656.129	1	SC. / SC.P / SP3 / SP3P / SMRD60H	Gasket	Joint
7	658.55	1	SC2P / SC3P / SC4P / SMRD60H	O ring	Joint torique
8	303.94	1	SC2P / SC3P / SC4P / SMRD60H	Handle	Poignée
9	687.29	1	SC. / SP3 / SMRD60H	Retainer ring	Circlips
9	687.29	2	SC.P	Retainer ring	Circlips
10	570.344	1	SC.P / SP3P / SMRD60H	Isolating sleeve	Manchon d'isolation
11	307.141	1	SC.-8 / SC.-14	Connector	Chapeau AR
12	303.95	1	SC.P8 / SC.P14 / SMRD60HC/HV	Handle	Poignée
13	321.152	1	SC.(P) / SP3(P) / SMRD60H	Plug	Bouchon
14	658.53	1	SC.-14/ SC.P14 / SMRD60HV	O ring	Joint torique
15	321.151	1	SC.-14/ SC.P14 / SMRD60HV	Venturi	Venturi
16	658.69	1	SC.-14/ SC.P14 / SMRD60HV	O ring	Joint torique
17	566.383	1	SC.	Motor housing complete (20-23-24-25-26-27-28-31-33-34- 35)	Carter complet (20-23-24-25-26-27-28-31-33-34- 35)
17	566.384	1	SC.P / SMRD60H/HC/ HV	Motor housing complete (20-21-24-25-26-27-29-31-33-34- 35)	Carter complet (20-21-24-25-26-27-29-31-33-34- 35)
18	320.119	1	SC.P / SMRD60H/HC/ HV	Lever	Levier
19	637.141	2	SC.P / SMRD60H/HC/ HV	Pin	Goupille
20	615 610072 0	2		Screw	Vis
21	990.97	1	SC.P / SMRD60H/HC/ HV	Hinge-lever	Support de levier

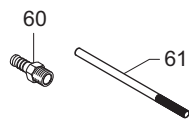


Item Rep	New part no Réf. standard	Qty Qté	Specifics parts Pièces spécifiques	Description	Désignation
22	320.122	1	SC.	Lever	Levier
23	312.79	1	SC.	Latch	Verrou de sécurité
24	317.35	1		Valve	Boisseau de réglage
25	614.65	1		Adjustment screw	Vis de fermeture venturi
26	314.53	1		Valve bushing	Guide de poussoir
27	312.78	1		Pin-valve	Poussoir
28	658.249	1		O ring	Joint torique
29	658.152	1		O ring	Joint torique
30	770.32	1		Ball	Bille
31	656.145	1		Seat-valve	Joint d'appui de bille
32	637.121	1	SC.	Pin	Goupille
33	618.12	1		Screw	Vis
34	320.123	1		Lever-setting	Levier de réglage
35	615 657005 0	3		O ring	Joint torique
36	656.24	1		Gasket	Joint d'admission
37	618.02	1		Screw	Vis
38	645.98	1		Washer-lock	Rondelle
39	350.076	1	SC2 / SC2P / SC3 / SC3P	Counterweight	Contrepoids supérieur
39	350.077	1	SP3 / SP3P	Counterweight	Contrepoids supérieur
39	350.079	1	SC4 / SC4P / SMRD60H/HC/HV	Counterweight	Contrepoids supérieur
40	753.71	2		Ball bearing	Roulement
41	420.129	2		End plate	Joue
42	434.52	3		Vane	Palette
43	426.82	1		Rotor	Rotor
44	400.133	1		Cylinder	Cylindre
45	615 580219 0	1	SC4 / SC4P	Shaft-rotor	Arbre excentrique
45	615 580131 0	1	SP3 / SP3P / SMRD60H/HC/HV	Shaft-rotor	Arbre excentrique
46	615 630024 0	1		Key	Clavette
47	615 350098 0	1	SP3 / SP3P	Counterweight	Contrepoids inférieur
47	615 350135 0	1	SC2. / SC2P.	Counterweight	Contrepoids inférieur
47	615 350134 0	1	SC4. / SC4P.	Counterweight	Contrepoids inférieur
47	615 350133 0	1	SC3. / SC3P.	Counterweight	Contrepoids inférieur
47	615 350099 0	1	SMRD60H/HC/HV	Counterweight	Contrepoids inférieur
48	666.139	1		Spacer	Entretoise
49	616.66	1	SP3 / SP3P / SMRD60H/HC/HV	Screw	Vis
50	637.106	2		Pin	Goupille

Item Rep	New part no Réf. standard	Qty Qté	Specifics parts Pièces spécifiques	Description	Désignation
51	399.465	1		Crankpin assy	Maneton
52	350.059	1	SC.(P)-8 / SC.(P)-14 / SP3(P) / SMRD60H/ HC/HV	Cover	Support de jupe
53	640.29	4	SC.(P)-8 / SC.(P)-14 / SMRD60H/HC/HV	Washer	Rondelle
54	350.073	1	SC2 / SC2P-8/-14	Cap suction dia. 4-3/8"	Jupe Ø110mm
55	350.074	1	SC3 / SC3P-8/-14	Cap suction dia. 5"	Jupe Ø127mm
56	350.071	1	SC.(P)	Cover	Protège doigts
57	350.060		SC4-8 / SC4P8 / SMRD60HC/HV	Cap suction dia. 6"	Jupe Ø150mm
59	615 350100 0	1	SP3(P) / SMRD60H	Cap suction dia. 5"	Jupe Ø127mm
80	616.99	5		Screw	Vis
81	615 872537 0	1		Label	Etiquette
82	872.627	1		Warning label	Etiquette Warning
101	615 872611 0	1		Instructions label	Etiquette instructions
102	615 654036 0	2	SP3(P) / SMRD60H/ HC/HV	Felt disc	Rondelle feutre

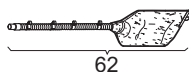


ACCESSORIES INCLUDED



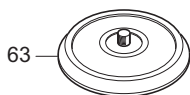
Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
60	6157040190	1	Air hose nipple 1/4" for 5/16" ID hose	Busette 1/4" pour tuyau Ø int. 8mm
61	6155952020	1	Lever	Levier de serrage

SC.-14 – SC.P14 SMRD60HV



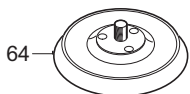
Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
62	6153994710	1	Aspiration kit complete	Kit aspiration complet

SC2 – SC2P



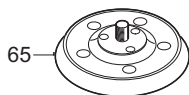
Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
63	6159901020	1	Velcro-backed pad Ø4-3/8"	Plateau auto-agrippant Ø110

SC3 – SC3P



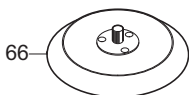
Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
64	6159901560	1	Velcro-backed pad Ø5"	Plateau auto-agrippant Ø127

SC3-8 – SC3P8
SC3-14 – SC3P14



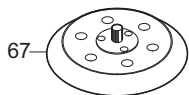
Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
65	6159901570	1	Velcro-backed pad Ø5" with holes	Plateau auto-agrippant percé Ø127

SC4 – SC4P
SMRD60H



Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
66	6159901540	1	Velcro-backed pad Ø6"	Plateau auto-agrippant Ø150

SC4-8 – SC4P8
SC4-14 – SC4P14
SMRD60HC
SMRD60HV



Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
67	6159901550	1	Velcro-backed pad Ø6" with holes	Plateau auto-agrippant perce Ø150



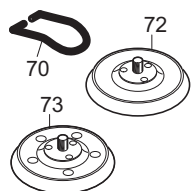
OPTIONAL ACCESSORIES

SC2 – SC2P



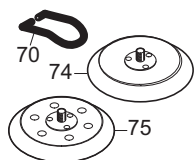
Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
70	6155705320	1	Suspension ring (SC2P)	Anneau de suspension (SC2P)
71	6159901010		Pad-sanding Ø4-3/8" (PSA)	Plateau Ø110mm vinyl

SC3 – SC3P



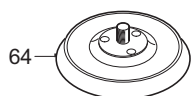
Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
70	6155705320	1	Suspension ring (SC3P)	Anneau de suspension (SC3P)
72	6159901610		Pad-sanding Ø5" (PSA)	Plateau Ø127mm vinyl
73	6159901620		Pad-sanding Ø5" with holes (PSA)	Plateau perce Ø127mm vinyl (PSA)

SC4 - SC4P SMRD60H/HC/HV



Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
70	6155705320	1	Suspension ring (SC4P)	Anneau de suspension (SC4P)
74	6159901590	1	Pad-sanding Ø6" (PSA)	Plateau Ø150mm vinyl
75	6159901600	1	Pad-sanding Ø6" with holes (PSA)	Plateau .150mm a trous vinyl (PSA)

SP3 – SP3P



Item Rep	New part no. Réf. standard	Qty Qté	Description	Désignation
64	6159901230	1	Velcro-backed pad Ø5"	Plateau auto-agrippant Ø127

Original instructions.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

STATEMENT OF USE

This product is designed for removing or polishing material using abrasives or polishing attachments.

No other use permitted.

For professional use only.

Before servicing the power tool, the supply of compressed air must be disconnected or shut off.

INSTRUCTIONS



The tool is designed for a working pressure of 6.3 bar (90 psig). The compressed air must be clean. The installation of a filter is recommended. For maximum efficiency and performance, comply with the specification of the air hose (antistatic hose). (Refer to figure 2 for compressed air connection).



Check the free speed of the tool at regular intervals and after each operation or maintenance task. Remove the abrasive to check the speed. The maximum allowed speed shown on the tool must not be exceeded and the vibration level must not be excessive.

DATA

Declaration of noise and vibration emission

See page 3.



Vibration levels.



Sound levels.

a_{hd}, **a_h**: Vibration levels.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Uncertainty.

L_{pA} : Sound pressure level.

L_{WA} : Sound power level.

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit www.desouttertools.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher.

The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Should the suction system get clogged, remove the sanding pad and blow into the dust exhaust pipe outwards.



The use of spare parts other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or in increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.



To obtain maximum efficiency from the pneumatic tool, preserve its features and avoid repeated repairs, a routine inspection and repair programme are recommended at least every 1,000 hours, the intervals between the various inspections depending on the amount of exertion on the power tool.



When disposing of components, lubricants, etc... ensure that the relevant safety procedures are carried out.



The rotor blades in this tool have a PTFE content. The normal health and safety recommendations concerning PTFE must be observed when handling these rotor blades.

- Do not smoke.
- Motor components must be washed with cleaning fluid and not blown clear with an air line.
- The silencer must be replaced when dirty, do not clean and re-use.
- Wash hands before commencing any other activity.

DISASSEMBLY AND REASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Disconnect the machine from the compressed air supply . Remove all accessories.
- Disassemble the tool, clean the parts with petroleum and check them carefully.
- Lubricate and reassemble the unit.



This tool is fitted with blades which can operate without lubricated air. However, a small amount of oil allows the tool to provide full power and lengthens its life. The use of dry air with no trace of oil may reduce the life of blades.

SP3- SP3P MACHINES

Turbine assembly:

It is imperative to instal the suction cap (52) support before the end plate (41) (see figure 2).

AUTOMATIC SUCTION ON SC. / SC.P14 / SMRD60HV

If sanding speed is too low, the suction power can be adjusted to obtain an excellent Speed / Suction / Power ratio. With a 2.5 mm hex key, adjust the air supply at the venturi by tightening or loosening the screw (614.65). Never apply pressure on the two adjustable stops.

SINGLE MOVEMENT ON SC2P

The SC2P machines are equipped with a tilting lead which allows to lock the rotating pad. At a slant of 5° to 10° and translated, these machines perform a cutting operation with high quality finish.

MAINTENANCE

SC.(P) : Should the suction system get clogged, remove the pad and blow in the dust exhaust pipe.

Instructions originales.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

DÉCLARATION D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour le ponçage ou l'enlèvement de matière au moyen d'abrasifs ou d'accessoires de ponçage.

Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Réservé à un usage professionnel.

Avant toute intervention sur la machine, débrancher l'outil du réseau d'air comprimé ou couper celui-ci.

INSTRUCTIONS



L'outil est étudié pour une pression d'utilisation de 6,3 bar (90 psig). L'air comprimé doit être propre. L'installation d'un filtre est recommandée. Pour un maximum d'efficacité et de rendement, les caractéristiques du tuyau d'alimentation en air (tuyau anti-statique) devront être respectées. (Raccordement air comprimé voir dessin N°2).



Contrôler la vitesse à vide de l'outil à intervalles réguliers et après chaque utilisation ou entretien. Retirer l'abrasif pour contrôler la vitesse. La vitesse maximum autorisée marquée sur l'outil ne doit pas être dépassée et le niveau de vibration ne doit pas être excessif.

DONNÉES

Niveau de bruit et émission de vibrations déclarés

Voir page 3.



Niveaux de vibration.



Niveaux sonores.

a_{hd}, **a_h**: Niveaux de vibration.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Uncertainty.

L_{pA} : Niveau de pression acoustique.

L_{WA} : Niveau de puissance acoustique.

Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le site www.desouttertools.com

Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques.

Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition.

Desoutter ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site : http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf
Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



En cas de colmatage du circuit d'aspiration, démonter le plateau et souffler dans le conduit d'évacuation des poussières, vers l'extérieur.



L'utilisation de pièces détachées autres que celles d'origine peut provoquer une baisse des performances, une augmentation de l'entretien et du niveau de vibrations et peut annuler toutes les garanties vis-à-vis du constructeur.



Pour obtenir un maximum d'efficacité de l'outil pneumatique, conserver ses caractéristiques et éviter des réparations successives, il est recommandé d'établir un programme d'inspection et de réparation de cet outil toutes les 1000 heures. La périodicité de ces inspections dépend de la sévérité du travail à effectuer.



Pour l'élimination des composants, lubrifiants, etc., assurez-vous que les procédures de sécurité sont respectées.



Les pales de rotor de cet outil sont en PTFE. Lors de la manipulation des pales de rotor, respecter les recommandations standard de sécurité et de santé propres au PTFE.

- Ne pas fumer.
- Nettoyer les composants du moteur à l'aide d'un liquide de nettoyage et non avec de l'air.
- Remplacer le silencieux s'il est sale. Ne pas le nettoyer, ni le réutiliser.
- Se laver les mains avant de commencer toute autre activité.

INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE ET DE REMONTAGE

- Débrancher la machine du réseau d'air comprimé. Retirer les accessoires.
- Démonter l'outil, nettoyer les pièces dans du pétrole et examiner minutieusement les pièces.
- Assurer la lubrification et remonter l'outil.



Cet outil est équipé de palettes pouvant fonctionner sans air lubrifié. Toutefois une petite quantité d'huile permet à l'outil de fournir toute sa puissance et prolonge sa durée de vie. L'utilisation d'air asséché ne comportant aucune trace d'huile peut réduire la durée de vie des palettes.

MACHINES SP3- SP3P

Montage de la turbine:

Le support de jupe (52) doit être impérativement monté avant la joue (41) (voir dessin 2).

AUTO-ASPIRATION SUR SC. / SC.P14 / SMRD60HV

Si la vitesse de ponçage s'avère trop faible, il est possible d'ajuster la puissance d'aspiration pour obtenir le meilleur compromis Vitesse / Aspiration / Puissance. Avec une clé six-pans de 2,5 mm faire varier l'alimentation d'air au venturi en serrant ou desserrant la vis de fermeture (614.65). Ne jamais forcer sur les deux butées du réglage.

MOUVEMENT SIMPLE SUR SC2P

Les machines SC2P sont équipées d'une masselotte d'équilibrage basculante permettant de bloquer le plateau en rotation sur lui-même. Inclinaison avec un angle de 5° à 10° et animées d'un mouvement de translation, ces machines effectuent un travail de disquage d'une grande finition.

ENTRETIEN

SC.(P) : En cas de colmatage du circuit d'aspiration, démonter le plateau et souffler dans le conduit d'évacuation des poussières.



Instrucciones originales.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilicen exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causado por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del fabricante.

DECLARACIÓN DE USO

Esta herramienta ha sido diseñada para el lijado o el arranque de material por medio de abrasivos o de accesorios de lijado.

Cualquier otra utilización no está autorizada.

Reservado para un uso profesional.

Antes de intervenir por cualquier motivo sobre la máquina, desconecten la herramienta de la red de aire comprimido o cierren la llegada de aire.

ISTRUCCIONES



La herramienta ha sido diseñada para una presión de utilización de 6,3 bar (90 psig). El aire comprimido debe estar limpio. Les recomendamos instalen un filtro. Para que la eficacia y el rendimiento sean óptimos, respeten las características de la manguera de alimentación de aire (tubo antistático). (Conexión aire comprimido véase dibujo N°2).



Controlen la velocidad de la herramienta en vacío cada tanto tiempo y después de haberla utilizado o de cualquier operación de mantenimiento. Para controlar la velocidad retiren el abrasivo. No rebasen la velocidad máxima autorizada que figura en la herramienta. El nivel de ruidos no debe ser excesivo.

DATOS TÉCNICOS

Declaración de valores de ruido y vibración

Véase página 3.



Niveles de vibraciones.



Niveles sonoros.

a_{hd}, **a_h**: Niveles de vibraciones.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Incertidumbre.

L_{pA} : Nivel de presión sonora.

L_{WA} : Nivel de potencia sonora.

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última información, visite www.desouttertools.com.

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario.

Nosotros, Desoutter, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización. Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

ISTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO



Si se atasca el circuito de aspiración, desmonten el disco y soplen en el conducto de evacuación del polvo, hacia el exterior.



La utilización de recambios que no sean los de origen puede provocar una disminución del rendimiento, un mayor mantenimiento y nivel de ruidos. Puede anular todo tipo de garantía por parte del constructor.



Para conseguir la mayor eficacia por parte de la herramienta neumática, para que conserve sus características y evitar repetidas reparaciones, les recomendamos establezcan un programa de inspección y reparación de dicha herramienta cada 1000 horas. La periodicidad de dichas inspecciones depende de lo duro que sea el trabajo que tienen que efectuar.



Para la eliminación de los componentes, lubricantes, etc... comprueben que las normas de seguridad han sido respetadas.



Las aletas del rotor de esta herramienta contienen PTFE. Se deben observar las recomendaciones de seguridad e higiene en el trabajo usuales sobre PTFE cuando se manipulen estas aletas de rotor.

- No fume.
- Los componentes del motor se deben lavar con líquido detergente y no se deben limpiar con el flujo de una línea de aire.
- Debe sustituir el silenciador cuando esté sucio. No lo debe limpiar y volver a usar.
- Lávese las manos antes de empezar cualquier otra actividad.

INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE Y MONTAJE

- Desconecten la máquina de la red de aire comprimido. Retiren los accesorios.
- Desmonten la herramienta, limpien las piezas con petróleo y examínenlas detalladamente.
- Lubriquen y vuelvan a montar la herramienta.



Las aletas de esta herramienta pueden funcionar con aire sin lubricar. A pesar de todo, una pequeña cantidad de aceite le permite a la herramienta dar toda su potencia y alarga su duración de vida. La utilización de aire seco sin nada de aceite puede reducir la duración de vida de las aletas.

MÁQUINAS SP3- SP3P

Montaje de la turbina:

Monten imperativamente el soporte de falda (52) antes de montar el cuello (41) (véase dibujo 2).

AUTO-ASPIRACIÓN SOBRE SC. / SC.P14 / SMRD60HV

Si la velocidad de pulido es demasiado lenta, se puede ajustar la potencia de aspiración para conseguir el mejor compromiso Velocidad / Aspiración / Potencia. Con una llave hexagonal de 2,5 mm hagan variar la alimentación de aire en el venturi apretando o aflojando el tornillo (614.65).

No fuerquen sobre los dos topes de reglaje.

MOVIMIENTO SENCILLO SOBRE SC2P

Las máquinas SC2P están dotadas de un contrapeso de equilibrado basculante que permite bloquear el plato en rotación sobre sí mismo.

Inclinadas con un ángulo de 5° a 10° y animadas de un movimiento de translación, estas máquinas efectúan un trabajo de pulido de un gran acabado.

MANTENIMIENTO

SC.(P) : Si el circuito de aspiración está obstruido, desmonten el plato y soplen en el circuito de evacuación de polvos.



Ursprüngliche Betriebsanleitung.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

NUTZUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist für das Schleifen und die spanabhebende Bearbeitung mit Schleifmitteln bestimmt.

Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nur für den industriellen Einsatz.

Vor Eingriffen an der Maschine das Werkzeug vom Druckluftnetz abtrennen oder die Druckluftzufuhr sperren.

HINWEISE



Das Werkzeug ist für einen Betriebsdruck von 6,3 bar (90 psig) ausgelegt. Die Druckluft muß sauber sein. Es wird empfohlen, einen Filter einzubauen. Um ein Höchstmaß an Produktivität und Betriebszuverlässigkeit zu erzielen, sind die technischen Daten der Druckluftleitung einzuhalten. (Druckluftanschluß siehe Bild 2).



Die Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges in regelmäßigen Abständen und nach jedem Einsatz überprüfen. Hierfür das Schleifmittel ausbauen. Die am Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden und der Vibrationspegel darf nicht zu hoch sein.

DATEN

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Siehe Seite 28.



Vibrationspegel.



Geräuschpegel.

a_{hd} , a_h : Vibrationspegel.

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3 \text{ dB}$: Unsicherheit.

L_{pA} : Schalldruckpegel.

L_{WA} : Schalleistungspegel.

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter www.desouttertools.com.

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen.

Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab.

Wir, die Desoutter, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

WARTUNGSANLEITUNG



Bei Verstopfung des Saugkreises den Teller ausbauen und die Staubabsaugleitung durchblasen.



Der Einsatz fremder, nicht vom Hersteller gelieferter Ersatzteile hat eine Leistungsminderung zur Folge und schließt jeden Garantieanspruch aus.



Um ein Höchstmaß an Leistung des Druckluftwerkzeuges zu erzielen, seine Eigenschaften zu bewahren und wiederholte Reparaturen zu vermeiden, wird alle 1000 Betriebsstunden ein Inspektions- und Wartungsprogramm empfohlen, wobei die Häufigkeit der einzelnen Kontrollen von der Schwere der Betriebsbedingungen abhängt.



Zur Entsorgung der Komponenten, Betriebsstoffe, etc. die einschlägigen Vorschriften beachten.



Die Rotorblätter dieses Werkzeugs enthalten PTFE. Bei Handhabung dieser Rotorblätter sind die üblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für PTFE zu beachten.

- Nicht rauchen.
- Motorteile mit Reinigungsmittel säubern und nicht mit Druckluft durchblasen.
- Den verunreinigten Schalldämpfer austauschen, nicht reinigen und erneut verwenden.
- Vor Beginn anderer Tätigkeiten Hände waschen.

HINWEISE FÜR DEN AUSBAU UND WIEDEREINBAU

- Maschine vom Druckluftnetz abtrennen. Zubehör entfernen.
- Das Werkzeug auseinanderbauen und alle Teile sorgfältig reinigen und überprüfen.
- Die Ölung vornehmen und das Gerät wieder zusammenbauen.



Dieses Werkzeug ist mit Lamellen für den Betrieb mit ölfreier Luft ausgerüstet. Mit einer kleinen Menge Öl kann jedoch eine optimale Leistung des Werkzeugs erzielt und seine Standzeit verlängert werden. Der Einsatz völlig ölfreier Luft kann die Lebensdauer der Lamellen verkürzen.

MASCHINEN SP3- SP3P

Einbau der Turbine:

Die Mantelhalterung (52) muß vor dem Flansch (41) eingebaut werden (siehe Bild 2).

INTEGRIERTE STAUBABSAUGUNG BEI SC./

SC.P14 /SMRD60HV

Bei zu niedriger Schleifgeschwindigkeit kann die Absaugleistung zur Erzielung eines besseren Geschwindigkeits-/Absaug-/Leistungs-Verhältnisses eingestellt werden. Die Luftzufuhr an der Venturi-Düse mit einem 2,5 mm- Sechskantschlüssel durch Drehen bzw. Herausdrehen der Schraube (614.65) verstellen. Die Schraube nicht zu stark anziehen.

EINFACHE BEWEGUNG BEI SC2P

Die SC2P-Maschinen sind mit einem kippbaren Auswuchtgewicht ausgerüstet. Damit kann der um die eigene Achse rotierende Schleifteller blockiert werden. Die translatorisch bewegten Maschinen mit einem Neigungswinkel von 5° bis 10° eignen sich für besonders feine Schleifarbeiten.

WARTUNG

SC.(P) : Bei Verstopfung der Absaugleitung den Schleifteller ausbauen und die Absaugleitung durchblasen.



Istruzioni originali.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codice e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di pezzi di ricambio non autorizzati non sono coperti dalla garanzia e il fabbricante non sarà ritenuto responsabile.

DICHIARAZIONE D'USO

Questo prodotto è concepito per la pomiciatura o la rimozione di materia utilizzando abrasivi o accessori di pomiciatura.

Non è autorizzato nessun altro uso.

Riservato per uso professionale.

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, disinserire l'attrezzo dalla rete di aria compressa o spegnerlo.

ISTRUZIONI



L'attrezzo è studiato per una pressione di utilizzazione di 6,3 bar (90 psig). L'aria compressa deve essere pulita. Si raccomanda l'installazione di un filtro. Per un massimo di efficacia e di rendimento, dovranno essere rispettate le caratteristiche del tubo di alimentazione d'aria. (Raccordo aria compressa vedere disegno N°2).



Controllare la velocità a vuoto della macchina ad intervalli regolari e dopo ogni utilizzazione. Ritirare l'abrasivo per controllare la velocità. La velocità massima autorizzata contrassegnata sulla macchina non deve essere superata.

DATI

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Vedere pagina 28.



Livelli di vibrazione.



Livelli sonori.

a_{hd}, a_h: Livelli di vibrazione.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB: Incertezza.

L_{pA}: Livello di pressione acustica.

L_{WA}: Livello di potenza acustica.

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare www.desouttertools.com.

I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati.

I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente.

Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



In caso di colmata del circuito d'aspirazione, smontare il platorello e soffiare nel condotto d'evacuazione delle polveri, verso l'esterno.



L'utilizzazione di pezzi di ricambio differenti da quelli di origine può provocare una diminuzione delle prestazioni, un aumento della manutenzione e può annullare tutte le garanzie del costruttore.



Per ottenere un massimo di efficacia dell'attrezzo pneumatico, conservare le sue caratteristiche ed evitare riparazioni successive, si raccomanda di stabilire un programma di ispezione e di riparazione di questo attrezzo. La periodicità di queste ispezioni dipende dalla severità del lavoro da effettuare ogni 1000 ore.



Per l'eliminazione degli elementi, lubrificanti, ecc... accertatevi che siano rispettate le procedure di sicurezza.



Le palette del rotore contengono PTFE. Osservare le norme di sicurezza che riguardano lo smaltimento di questo materiale.

- Non fumare.
- Lavare i componenti con un liquido adatto e non con un getto d'aria.
- Sostituire i silenziatori sporchi e non pulirli per riutilizzarli.
- Lavare accuratamente le mani dopo la manutenzione degli utensili.

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO ED IL RIMONTAGGIO

- Disinserire la macchina dalla rete di aria compressa. Ritirare gli accessori.
- Smontare l'attrezzo, pulire ed esaminare minuziosamente i pezzi. Smontare lo strumento e pulire i pezzi con cherosene. Pulire i condotti con un getto d'aria asciutta.
- Lubrificare e rimontare lo strumento.



Questo attrezzo è dotato di palette che possono funzionare senza aria lubrificata. Tuttavia una piccola quantità di olio permette all'attrezzo di fornire tutta la sua potenza e prolunga la sua durata di vita. L'utilizzazione di aria secca senza nessuna traccia di olio può ridurre la durata di vita delle palette.

MACCHINE SP3- SP3P

Montaggio della turbina:

Il supporto della fiancata (52) deve essere montato assolutamente prima della fiancata (41) (vedere disegno 2).

AUTOASPIRAZIONE SU SC. / SC.P14 / SMRD60HV

Se la velocità di levigatura si rivela troppo debole, è possibile adattare la potenza di aspirazione per ottenere il migliore compromesso Velocità / Aspirazione / Potenza. Con una chiave per dadi esagonali di 2,5 mm fare variare l'alimentazione di aria al venturi stringendo o allentando la vite (614.65). Non forzare mai sui due arresti di regolazione.

MOVIMENTO SEMPLICE SU SC2P

Le macchine SC2P sono dotate di una asseletta di equilibratura ribaltabile per permettere di bloccare il disco in rotazione su se stesso. Inclinate con un angolo di 5° a 10° e animate da un movimento di traslazione, queste macchine effettuano un lavoro di dischettatura di grande rifinitura.

MANUTENZIONE

SC.(P) : In caso di ostruzione del circuito d'aspirazione, smontare il disco e soffiare nel condotto di evacuazione delle polveri.



Instruções originais.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ilícita ou cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelos, número de peças e desenhos. Utilizar apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou funcionamento defeituoso provocado pela utilização de peças não autorizadas não será coberto pela garantia do produto e o fabricante não será responsável.

DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Este produto foi concebido para lixar ou remover matéria por meio de abrasivos ou acessórios de lixar.

Não é autorizada nenhuma outra utilização.

Reservado a uso profissional.

Antes de qualquer intervenção na máquina, desligar a ferramenta da rede de ar comprimido ou cortar a alimentação em ar.

INSTRUÇÕES



A ferramenta foi estudada para uma pressão de utilização de 6,3 bar (90 psig). O ar comprimido deve ser limpo. É aconselhável instalar um filtro. Para eficácia e rendimento máximos, as características do tubo de alimentação em ar (tubo anti-estática) devem ser respeitadas. (Ligação de ar comprimido ver desenho N°2).



Controlar a velocidade em vazio da máquina, a intervalos regulares e depois de cada utilização ou manutenção. Retirar o abrasivo para controlar a velocidade. A velocidade máxima autorizada marcada na máquina não deve ser ultrapassada e o nível de vibração não deve ser excessivo.

DADOS

Declaração de Ruído e Vibração

Ver página 28.



Níveis de vibração.



Níveis sonoros.

a_{hd}, a_h : Níveis de vibração.

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3 \text{ dB}$: Incerteza.

L_{pA} : Nível de pressão acústica.

L_{WA} : Nível de potência acústica.

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar www.desouttertools.com.

Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados.

Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário.

Nós da Desoutter, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar a síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO



Se o sistema de aspiração entupir, desmontar o prato e soprar na conduta de evacuação das poeiras, para o exterior.



A utilização de peças sobressalentes diferentes das peças de origem pode provocar uma baixa dos desempenhos, um aumento da manutenção e do nível de vibrações e pode anular todas as garantias perante o construtor.



Para obter o máximo de eficácia da ferramenta pneumática, conservar suas características e evitar as reparações sucessivas, é aconselhável definir um programa de inspeção e de reparação desta ferramenta cada 1000 horas. A periodicidade dessas inspeções depende da severidade do trabalho a efetuar.



Para a eliminação dos componentes, lubrificantes, etc. certificar-se que os processos de segurança são respeitados.



As lâminas do rotor desta ferramenta contêm PTFE. Devem ser observadas todas as recomendações normais de saúde e segurança relativas a PTFE ao manusear estas lâminas de rotor.

- Não fume.
- Os componentes do motor devem ser lavados com um líquido de limpeza, não devem ser limpos com um jacto de ar.
- O silenciador deve ser substituído quando estiver sujo. Não limpe e volte a utilizar.
- Lave as mãos antes de iniciar qualquer outra actividade.

INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM E MONTAGEM

- Desligar a máquina da rede de ar comprimido. Retirar os acessórios.
- Desmontar a ferramenta, limpar com petróleo e examinar minuciosamente as peças.
- Lubrificar e montar a ferramenta.



Esta ferramenta está equipada com palhetas que podem funcionar sem ar lubrificado. No entanto, uma pequena quantidade de óleo permite que a ferramenta forneça toda sua potência e prolonga sua vida útil. A utilização de ar seco não comportando nenhum vestígio de óleo pode reduzir a vida útil das palhetas.

MÁQUINAS SP3- SP3P

Montagem da turbina:

O suporte de saia (52) deve ser montado imperativamente antes da face (41) (ver desenho 2).

AUTO-ASPIRAÇÃO EM SC. / SC.P14 / SMRD60HV

Se a velocidade de lixar for demasiado baixa, é possível ajustar a potência de aspiração para obter o melhor compromisso Velocidade / Aspiração / Potência. Com uma chave de seis faces de 2,5 mm fazer variar a alimentação de ar no venturi apertando ou desapertando o parafuso (614.65).

Nunca forçar nos dois batentes de ajuste.

MOVIMENTO SIMPLES EM SC2P

As máquinas SC2P estão equipadas com um contrapeso de equilíbrio basculante que permite bloquear o prato em rotação sobre ele próprio. Inclínadas com um ângulo de 5° a 10° e animadas com um movimento de translação, essas máquinas efetuam um trabalho de lixar por disco de grande acabamento.

MANUTENÇÃO

SC.(P): No caso de entupimento do circuito de aspiração, desmontar o prato e soprar na conduta de evacuação das poeiras.



Originalinstruktioner.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som väljas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

ANVÄNDNINGSUPPGIFT

Denna produkt är konstruerad för slipning eller materialborttagning med hjälp av nötande hjälpmedel eller sliptillbehör.
Ingen annan användning är tillåten.
Reserverad för en professionell användning.
Före varje ingrepp på maskinen, koppla bort verktyget från tryckluftsnätet eller stäng av detta.

INSTRUKTIONER



Verktyget är konstruerat för ett drifttryck på 6,3 bar (90 psig). Tryckluften skall vara ren. Installation av ett filter rekommenderas. För maximal effektivitet och verktningsgrad bör föreskrivna egenskaper hos luftmatarslangen innehållas. (Anslutning av tryckluft, se figur nr 2).



Kontrollera verktygets varvtal utan last i regelbundna intervall och efter varje användning. Ta ur slipmedlet för att kontrollera varvtalet. Det maximalt tillåtna varvtalet märkt på verktyget får inte överskridas.

DATA

Buller- och vibrationsdeklaration

Se sid. 28.



Vibrationsnivåer.



Ljudnivåer.

a_{hd} , a_h : Vibrationsnivåer.

$K / K_{pA} = K_{WA} = 3 \text{ dB}$: Osäkerhet.

L_{pA} : Ljudtrycksnivå.

L_{WA} : Ljudeffektnivå.

Alla värden gäller vid publikationsdatum för detta dokument. För senaste information, besök www.desouttertools.com.

De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena.

De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd.

Vi, Desoutter, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen-armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER



Vid tilltäppning av sugkretsen, demontera plattan och blås utåt i dammevakueringsledningen.



Användning av andra reservdelar än originalreservdelar kan leda till försämrade prestanda, ett ökat underhåll och kan upphäva alla garantier från tillverkaren.



För att uppnå maximal effektivitet hos tryckluftsverktyget, för att upprätthålla dess egenskaper och undvika löpande reparationer, bör ett översyns- och reparationsprogram upprättas för detta verktyg som skall genomföras minst var 1000 : e timme. Intervallen mellan dessa översyner beror på hur hårda arbetsförhållandena för verktyget är.



För omhändertagandet av komponenter, smörjmedel, etc... se till att säkerhetsprocedurerna tillämpas.



Rotorbladen i verktyget har ett PTFE-innehåll. De normala hälso- och säkerhetsrekommendationer som gäller för PTFE måste observeras vid hantering av dessa rotorblad.

- Rökning förbjuden.
- Motorkomponenter måste tvättas med rengöringsvätska och inte blåsas rena med en luftledning.
- Ljuddämparen måste bytas ut när den är smutsig, får inte bytas ut och återanvändas.
- Tvätta händerna innan du börjar med något annat.

ANVISNINGAR FÖR DEMONTERING OCH ÅTERMONTERING

- Koppla bort maskinen från tryckluftsnätet. Avlägsna tillbehören.
- Ta isär verktyget, rengör delarna i fotogen och undersök delarna noggrant.
- Utför smörjningen och sätt ihop verktyget igen.



Detta verktyg är utrustat med skovlar som kan arbeta utan smord luft. En liten oljemängd innebär dock att verktyget kan avge maximal effekt och får maximal livslängd. Användning av torr luft utan någon oljetillsats kan sänka skovlarnas livslängd.

MASKINER SP3- SP3P

Montering av turbinen:

Kjölstödet (52) måste monteras före sidostycket (41) (se figur 2).

SJÄLVSUGNING PÅ SC. / SC.P14 / SMRD60HV

Om putshastigheten visar sig vara för låg, kan man justera sugeffekten för att erhålla den bästa kompromissen Hastighet / Sugning / Effekt. Variera med hjälp av en sexkantsnyckel på 2,5 mm luftmatningen i venturin genom att dra åt eller lossa skruven (614.65). Tryck inte hårt på inställningsanslagen.

ENKEL RÖRELSE PÅ SC2P

Maskinerna SC2P är utrustade med en tippbar balanseringsvikt med vars hjälp man kan låsa plattans egenrotation. Dessa maskiner, med en vinkel på 5° till 10° och med en translationsrörelse, utför ett sliparbete med hög finish-grad.

UNDERHÅLL

SC.(P) : Vid tilltappning av sugkretsen, demontera plattan och blås i dammevakueringsledningen.



Originale instructies.

© COPYRIGHT 2017, DESOUTTER HP2 7SJ UK

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product en de fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld.

GEBRUIKSVERKLARING

Dit product is bestemd voor het schuren of verwijderen van materiaal met behulp van slijp- en schuurmiddelen.

Geen enkele andere toepassing is toegelaten.

Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

Voor elke nakijkbeurt of reparatie van de machine altijd eerst het gereedschap loskoppelen van het perslucht netwerk of deze afsluiten.

INSTRUCTIES



Het gereedschap is geschikt voor een gebruiksdruk van 6,3 bar (90 psig). De perslucht moet schoon zijn. De installatie van een filter is aanbevolen. Voor een maximale doeltreffendheid en rendement moeten de eigenschappen van de slang voor luchttoevoer (antistatische slang) in acht genomen worden (Aansluiting perslucht zie afb. nr.2).



De onbelaste snelheid van het gereedschap regelmatig en elke keer na gebruik controleren. Voor het controleren van de snelheid eerst de slijpmiddelen verwijderen. De op het gereedschap aangegeven maximaal toegelaten snelheid mag niet overschreden worden en het vibratieniveau moet niet overdreven hoog zijn.

GEGEVENS

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Zie pagina 28.



Vibratieniveaus.



Geluidsniveaus.

a_{hd}, **a_h**: Vibratieniveaus.

K / K_{pA} = K_{WA} = 3 dB : Onzekerheid.

L_{pA} : Geluidsdrukniveau.

L_{WA} : Geluidsvermoggenniveau.

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie www.desouttertools.com

Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling.

Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, Desoutter, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES



Bij verstopping van het afzuigcircuit de zool demonteren en in de slang voor stofafvoer blazen, in de richting van de afvoer.



Het gebruik van niet oorspronkelijke onderdelen kan leiden tot vermindering van het prestatievermogen, vermeerdering van onderhoudswerkzaamheden en kan alle garanties ten opzichte van de fabrikant ongeldig doen worden.



Om een maximale doeltreffendheid van het pneumatische gereedschap te bereiken, diens eigenschappen in stand te houden en herhaalde reparaties te voorkomen wordt aanbevolen een inspectie- en reparatieprogramma tot stand te brengen voor dit gereedschap, en wel om de 1000 uur. Het tijdschema van deze inspecties is afhankelijk van de ernstigheid van het uit te voeren werk.



Voor verwijdering van onderdelen, smeerolie, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.



De roterschoepen in dit gereedschap bevatten PTFE. Neem de gangbare gezondheids- en veiligheidsvoorschriften met betrekking tot PTFE in acht bij het hanteren van deze roterschoepen.

- Rook niet.
- Motoronderdelen moeten worden gereinigd met reinigingsvloeistof; ze mogen niet met perslucht worden schoongebazen.
- De geluiddemper moet worden vervangen wanneer deze vuil is. De geluiddemper mag niet worden gereinigd en hergebruikt.
- Was uw handen alvorens andere werkzaamheden uit te voeren.

INSTRUCTIES VOOR DEMONTEREN EN MONTEREN

- De machine loskoppelen van het perslucht netwerk. De accessoires verwijderen.
- Het gereedschap demonteren, de onderdelen reinigen in petroleum en zorgvuldig nakijken.
- Een smeerbeurt geven en het gereedschap weer monteren.



Dit gereedschap is uitgerust met schoepen, die zonder vette lucht kunnen functioneren. Een kleine hoeveelheid olie stelt het gereedschap echter wel in staat zijn totaal vermogen te leveren en verlengt zijn levensduur.

Het gebruik van gedroogde lucht zonder de geringste spoor van olie kan de levensduur van de schoepen verminderen.

MACHINES SP3- SP3P

Monteren van de motor:

De mantelhouder (52) moet verplicht voor de flens (41) gemonteerd worden (zie afb. 2).

AUTOMATISCHE AFZUIGING SC. / SC.P14 / SMRD60HV

Als de schuursnelheid te laag blijkt te zijn is het mogelijk het zuigvermogen bij te stellen voor een betere overeenstemming. Snelheid / Afzuiging / Vermogen. Met een inbussleutel van 2,5 mm de air venturi luchttoevoer bijstellen door de schroef (614.65) vast of los te schroeven. Nooit de beide regelaanslagen forceren.

SIMPELE BEWEGING BIJ SC2P

De SC2P machines zijn uitgerust met een kantelend tegengewichtje, dat er voor zorgt dat het plateau op een om zichzelf draaiende gang geblokkeerd wordt. In een schuine stand met een hoek van 5° à 10° en met een verplaatsende beweging wordt met deze machines een uiterst nauwkeurige afwerking bereikt.

ONDERHOUD

SC.(P): In geval van verstopping van de afzuigleiding het plateau demonteren en vervolgens in de stofafvoerbus blazen.



NOISE AND VIBRATION EMISSION



Vibration levels
Niveaux de vibration
Niveles de vibraciones
Vibrationspegel
Livelli di vibrazione
Níveis de vibração

Värähtelytaso
Vibrationsnivåer
Vibrasjonsnivå
Vibrationsniveau
Vibrationeniveaus
Μέγεθος κραδασμών



Sound levels
Niveaux sonores
Niveles sonoros
Geräuschpegel
Livelli sonori
Níveis sonoros

Melutaso
Ljudnivåer
Lydnivå
Støjniveau
Geluidsniveaus
Στάθμη θορύβου

Sanders				ISO 28927-3		ISO 8662-8	ISO 15744	
				(3 axis)		(1 axis)		
Part number	Model	Rated speed RPM	Max Power W	a _{hd} m/s²	K m/s²	a _h m/s²	L _{pA} dB(A)	L _{WA} dB(A)
6151700800	SC2	10000	375	3,67	1,05	<2.5	80	91
6151700770	SC2P			6,67	1,05	<2.5	83	94
6151700920	SC2-8			3,67	1,05	<2.5	85	96
6151700890	SC2P-8			6,35	0,85	<2.5	81	92
6151700860	SC2-14			3,35	0,85	<2.5	82	93
6151700830	SC2P-14			3,35	0,85	<2.5	85	96
6151700820	SC3			3,38	2,3	<2.5	80	91
6151700790	SC3P			3,38	2,3	<2.5	82	93
6151700940	SC3-8			3,38	2,3	<2.5	83	94
6151700910	SC3P-8			2,64	1,6	<2.5	79	90
6151700880	SC3-14			2,64	1,6	<2.5	82	93
6151700850	SC3P-14			2,64	1,6	<2.5	83	94
6151700810	SC4			3,3	0,8	<2.5	80	91
6151700780	SC4P			3,3	0,8	<2.5	83	94
6151700930	SC4-8			3,3	0,8	<2.5	82	93
6151700900	SC4P-8			3,24	1,08	<2.5	81	92
6151700870	SC4-14			3,24	1,08	<2.5	82	93
6151700840	SC4P-14			3,24	1,08	<2.5	84	95
6151702800	SMRD60H			4,7	1,7	<2.5	80	91
6151702810	SMRD60HC			4,7	1,7	<2.5	82	93
6151702820	SMRD60HV			4,7	1,7	<2.5	85	96
6151700660	SV3	8000		10,7	3,8	<2.5	80	91
6151700740	SV3-8			10,7	3,8	<2.5	78	89
6151700700	SV3-14			10,7	3,8	<2.5	82	93
6151700670	SV3P			10,6	4	<2.5	81	92
6151700710	SV3P14			10,6	4	<2.5	81	92
6151700750	SV3P8			10,6	4	<2.5	78	89
6151700680	SV4P			8,3	3	<2.5	83	94
6151700720	SV4P14			8,3	3	<2.5	81	92
6151700760	SV4P8			8,3	3	<2.5	80	91
6151701980	SP3	10000		-	-	<2.5	80	91
6151701970	SP3P			-	-	<2.5	81	92

DEUTSCH (GERMAN)

(1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER** - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e): **DRUCKLUFTPOLIERER UND SCHLEIFER** - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für "**Niederspannung**" **2006/95/EG** (12/12/06) - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(e)n - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum :

NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : **SCHUUR – EN POLIJSTMACHINES** - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) "**laagspanning**" **2006/95/EG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

SVENSKA (SWEDISH)

(1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : **BANDPUTSMASKIN FÖR POLERING** - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "**maskiner**" **2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) "**lågspänning**" **2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

NORSK (NORWEGIAN)

(1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer att produktet/produktene : **POLERMASKINER** - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmede mellom medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspenning**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Data :

DANSK (DANISH)

(1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer att produktet(erne) : **POLERMASKINER** - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmede mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "**lavspænding**" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Data

SUOMI (FINNISH)

(1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA** EY - (2) Me **Toiminimi DESOUTTER** - (3) Tekniset tiedot saa EY:n - (4) vakuutamme, että tuote / tuotteet : **LIKUTUSHUOKKAKONE** - (5) tyypin(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EY:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsen maiden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EY** (17/05/06) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" **2004/108/EY** (15/12/04) - (10) "**matalajännitteitä**" **2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettui(t) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEA - (13) Päiväys

ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : **PULIDORAS Y LIJADORAS NEUMATICAS** - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la "**compatibilidad electromecánica**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la "**baja tensión**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto: **LIXADORAS POLIDORAS** - (5) tipo de máquina: - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (8) a "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) "**compatibilidade electromagnética**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) "**baixa tensão**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor: - (13) Data:

ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i): **LEVIGATRICE** - (5) tipo: - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla "**bassa tensione**" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** - (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** - (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ια) : - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχανήματα**" **2006/42/EOK** (17/05/06) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" **2004/108/EOK** (15/12/04) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2006/95/EOK** (12/12/06) - (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία

ČESKY (CZECH)

(1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: - (8) "**přístroje**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromagnetická kompatibilita**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Nízké napětí**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) relevantní harmonizované normy - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum

MAGYAR (HUNGARIAN)

(1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : - (5) géptípus(ok) : - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsai irányelvek követelményeinek: - (8) "**Gépek, berendezések**" **2006/42/EB** (17/05/06) - (9) "**Elektromágneses kompatibilitás**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**Alacsony feszültségű szabványok**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) alkalmazható harmonizált szabvány(ok): - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

LIEITUVAISKA (LITHUANIAN)

(1) **EB ATITIKTES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) Techninius duomenis galite - (4) pareiskiate, kad gaminys(-iai) : - (5) masinos tipas(-ai) : - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktivų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (8) su, "**mašinomis**" **2006/42/EB** (17/05/06) - (9) su, "**Elektromagnetiniu suderinamumu**" **2004/108/EB** (15/12/04) - (10) su, "**Žema įtampa**" **2006/95/EB** (12/12/06)), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) "**strojev**" **2006/42/ES** (17/05/06) - (9) "**Elektromagnetne združljivosti**" **2004/108/ES** (15/12/04) - (10) "**Nizke napetosti**" **2006/95/ES** (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum

POLSKI (POLISH) (1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER**- (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, że produkt (produkty): - (5) urządzenie typu (typów): - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (sa) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) "**maszyn i urządzeń**" **2006/42/UE** (17/05/06) - (9) **Zgodności elektromagnetycznej** **2004/108/UE** (15/12/04) - (10) "**niskich napięć**" **2006/95/UE** (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (13) Data

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** - (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) "**strojné zariadenia**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) po "**Elektromagnetickú kompatibilitu**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) po "**Nízke napätie**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum

LATVISKI (LATVIAN) (1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, **kompānija DESOUTTER** - (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) "**mehānismiem**" **2006/42/EK** (17/05/06) - (9) "**elektromagnētisko savietojamību**" **2004/108/EK** (15/12/04) - (10) "**zemspriegumu**" **2006/95/EK** (12/12/06) - (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pieteicēja vārds un amats - (13) Datums

中文 (CHINESE) (1) **BC 一致性声明** - (2) 我们: **DESOUTTER** - (3) 技术参数资料可以从EU总部获得 - (4) 声明其产品: - (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (8) "**机械**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**电磁相容性**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**低电压**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *适用协调标准*: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** - (3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) "**Машинному оборудованию**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) по "**Электромагнитной совместимости**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) по "**Низкому напряжению**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата

(2) We :

(Fr) Nous

Desoutter Ltd
Zodiac – Unit 4
Boundary Way
Hemel Hempstead
Herts – UK
HP2 7SJ

(3) Technical file available from EU headquarter.

(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

Nicolas Lebreton, R&D Manager
CP
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

(4) declare that the product(s):

(Fr) déclarons que les produits

PNEUMATIC SANDERS AND POLISHERS

PONCEUSES PNEUMATIQUES

(5) Machine type(s) :

(Fr) type(s)

Box label : stick here

Coller l'étiquette ici

(6) Origin of the product : Hungary

(Fr) Origine du produit

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :

(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(8) to "Machinery" 2006/42/EC (17/05/2006)

(Fr) aux "Machines" 2006/42/CE (17/05/2006)

(11) applicable harmonized standard(s) : EN 11148-8:2011

(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

(12) NAME and POSITION of issuer :

(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

Nicolas LEBRETON
(R&D Manager)



(13) Place & date : Saint Herblain , 11/12/2012

(Fr) Place et date